

INDICE

POESIE	13
<i>Diesseitig bin ich gar nicht faßbar</i>	14
Nell'aldiqua sono inafferrabile	15
<i>In Herzens Mitte</i>	16
Nel mezzo del cuore	17
ESEL	18
ASINO	19
1915	20
1915	21
ENDE JUNI	22
FINE GIUGNO	23
DER MOND VIELSEITIG	24
LUNA MULTIFORME	25
1926	26
1926	27
— HELFT BAUEN —	28
— AIUTATE A COSTRUIRE —	29
<i>In einem Zimmer gefangen</i>	30
Prigioniero in una stanza	31
<i>In der Nacht vom 30. Juni auf den 1. Juli 1925 träumte ich</i>	32
Nella notte tra il 30 giugno e il 1° luglio 1925	33
<i>Verachtung der Keuschheit</i>	34
Disprezzo della castità	35
EIN GLEICHNIS	36
UNA SIMILITUDINE	37
EINE KLEINE PROBE, WIE ICH DAMALS IM VOLKSTON REIMTE	38
UNA PICCOLA PROVA DEL PASSATO, UN ESERCIZIO DI POESIA POPOLARE	39
<i>Ich gleiche dem Hang</i>	40
Io somiglio al dirupo	41
<i>Ich sank in die Arme dem schwersten Traum</i>	42
Caddi nelle braccia del più greve sogno	43
<i>Einen wilden Brand hast Du in meine Seele geworfen</i>	44
Mi hai incendiato l'anima	45
AN EVELINE	46
AD EVELINE	47

<i>Eveline nenne ich einen grünen Traum unter Blättern</i>	48
Eveline è un sogno verde fra gli alberi	49
<i>Was jagen die Menschen dahin</i>	54
Cosa inseguono gli uomini	55
<i>Ich habe ein neues Leben begonnen</i>	58
Ho cominciato una nuova vita	59
<i>Mir ist</i>	60
È come	61
<i>Im Dämmer des Frührots bin ich Erwartung</i>	62
Nel crepuscolo rosato io sono attesa	63
<i>Ich bin Gott</i>	64
Io sono Dio	65
<i>Schälkchen auf meinen Lippen</i>	66
Le mie labbra lievemente ironiche	67
<i>Stütze Dich auf mich</i>	68
Appoggiati a me	69
<i>Jetzt klingt der Abschied ganz anders</i>	70
Suona diverso separarsi ora	71
<i>Gebet dahin ihr großen Wünsche</i>	72
Sparate oh grandi desideri	73
<i>Was ich bin – fraget nicht</i>	74
Non chiedetemi cosa sono	75
<i>Ich schenke Dir mein Ganzes</i>	76
Ti do tutto me stesso	77
<i>Der Sturm setzt gewaltige Schenkel</i>	78
Piazza colpi poderosi la tempesta	79
<i>Über den Sternen</i>	80
Cercherò il mio Dio	81
<i>Stehe früh auf, zu säen</i>	82
Alzati presto per seminare	83
<i>Es war ein verführendes Wasser</i>	84
È stata l'acqua della seduzione	85
<i>EINE ART PROMETHEUS</i>	86
QUASI UN PROMETEO	87
<i>Ich muß blaß sein</i>	90
Devo essere pallido. I pensieri	91
<i>SPRACHE OHNE VERNUNFT</i>	92
LINGUA IRRAZIONALE	93
<i>DREI KNABEN</i>	94
TRE RAGAZZI	95

<i>Paßt auf</i>	96
Attenzione	97
<i>DER EPIGON</i>	100
L'EPIGONO	101
<i>Sinnlichkeit</i>	102
Sensualità	103
<i>Mit Blumen, ich kindischer Mann</i>	104
Con fiori, io uomo bambino	105
<i>Faule Redensarten</i>	106
Vieti modi di dire	107
<i>Kennt Ihr über Euch mein Lachen?</i>	108
Sentite la mia risata su di voi?	109
<i>Auf dürre Finger wird ein Tuch gespannt</i>	110
Su dita dure viene teso un telo	111
<i>BEIM ANBLICK EINES BAUMES</i>	112
GUARDANDO UN ALBERO	113
<i>Als ich noch ein loser Schelm war</i>	114
Quando ero ancora un libero furfante	115
<i>Zwei Berge gibt es</i>	116
Ci sono due monti	117
<i>Was bildet der Künstler?</i>	118
Cosa fa l'artista?	119
<i>A und B haben lange beim Wein gestritten</i>	120
A e B litigano a lungo all'osteria	121
<i>O laß den unendlichen Funken</i>	122
Oh non lasciar morire l'infinita scintilla	123
<i>Die Individualität ist nichts Elementares</i>	124
L'individualità non è un elemento	125
<i>Ein armes gepreßtes Schülerberz</i>	126
Me lo ha confessato	127
<i>Es gibt Seligkeiten</i>	128
Ci sono felicità	129
<i>Bin ich Gott?</i>	130
Io sono Dio?	131
<i>Du sollst beten</i>	132
Tu devi pregare: concedi	133
<i>Ich neige vielleicht zum Verderben</i>	134
Forse inclino alla rovina	135
<i>Leb wohl gegenwärtiges Leben</i>	136
Addio vita che vivo	137

WAHRE ANEKDOTEN	138
ANEDDOTI VERI	139
<i>Der Mond</i>	140
La luna	141
TRAUM	142
SOGNO	143
<i>Dein Kopf ist ein Turm</i>	144
La tua testa è una torre	145
<i>Traum</i>	146
Sogno. Sono	147
1908	148
1908	149
<i>Es gibt Tage</i>	150
Come battaglie ci sono giorni	151
<i>Reduktion!</i>	152
Ridurre!	153
ZAUBER	154
MAGIA	155
<i>Ich kenne wohl</i>	160
Conosco bene	161
<i>Öffne Dich, Du Pforte in der Tiefe</i>	162
Apriti, oh porta nel profondo	163
<i>Ich soll jetzt</i>	164
Dovrei avere	165
<i>Was klammerst Dich so an die Nacht?</i>	166
Perché ti aggrappi tanto alla notte?	167
<i>Ich bin gewappnet</i>	168
Io sto all'erta	169
<i>Die Schöpfung</i>	170
La creazione vive	171
<i>Den Chorus mysticus erfinden</i>	172
Ritrovare il coro mistico	173
<i>Elend</i>	174
Miseria	175
<i>Die großen Tiere trauern am Tisch</i>	176
I grandi animali stanno	177
<i>Großpapa fährt Karussell auf der Pfeffermühle</i>	178
Il nonno va in giostra sul macinino del pepe	179
<i>Die Genesis als formale Bewegung ist das Wesentliche</i>	180
La genesi come movimento formale è l'essenza	181

<i>Meine kristallklare Seele</i>	182
La mia anima cristallina	183
<i>TRAUM</i>	184
SOGNO	185
<i>Töne aus der Ferne</i>	186
Suoni in lontananza	187
<i>Eine Art von Stille leuchtet zum Grund</i>	188
Quasi un silenzio splende nel profondo	189
<i>Weil ich kam, erschlossen sich Blüten</i>	190
Al mio arrivo si schiusero i fiori	191
<i>Note al testo</i>	193
LA PAGINA DEL PITTORE <i>di Giorgio Manacorda</i>	197
<i>Nota biografica</i>	233